EN

Read the instructions carefully as well
as the safety guidelines before use.

1. GENERAL DESCRIPTION

1. Handle
2. On/Off switch (1-0)
3. "Power on" light
4. Accessory locking – unlocking – ring
5. Swivel power cord

ACCESSORIES

6. Conical wand
7. Oval wand*
8. Heated brush 32mm*
9. Massage hair brush for conical wand
10. Spiral hair brush for conical wand
11a. Crimper plates
11b. Straightener plates
12. 2 small clippers*
13. Storage pouch
14. 4 medium clippers*
15. Protective glove (2 fingers)

2. SAFETY

– Burn hazard. Keep appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down.
– When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended.
– Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant, stable flat surface.
• For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental…).
• The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
• Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance. Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.

• The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.

• WARNING: do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

• For other countries not subject to EU regulation. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• For other countries subject to EU regulation.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:
- your appliance has fallen.
- it does not work correctly.
• The appliance must be unplugged:
- before cleaning and maintenance procedures.
- if it is not working correctly.
- as soon as you have finished using it.
- if you leave the room, even momentarily.
• Do not use if the cord is damaged.
• Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
• Do not hold with damp hands.
• Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
• Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
• Do not use an electrical extension lead.
• Do not clean with abrasive or corrosive products.
• Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

GUARANTEE:

Your appliance is designed for use in the home only.
It should not be used for professional purposes.
The guarantee becomes null and void in the case of improper usage.

3. BEFORE FIRST USE

In order to avoid the risk of burns, attach the accessories to the appliance only when it is cool.
Allow the accessories to cool down before storing them in the case.
3a / Placing and removing the irons:
1.Place the irons on the handle (Fig1)
2.Turn the screw ring located on the handle in order to lock the accessory (Fig2)
Follow the same procedure with all the irons. To remove, follow the inverse procedure.
3b / Placing and removing the brushes:
Slide the brush on the curling iron while it is cool. (Fig. 3).
To remove the brushes, slide them in the opposite sense.
3c / Placing the crimper/straightener
1.Place the crimper/straightener on the handle (Fig1)
2.Turn the screw ring located on the handle in order to lock the accessory (Fig2)
Keeping the crimper/straightener closed, (Fig 5) set the accessory in the "crimp" position in order to use the crimping plates (fig.4a) or in the "straight" position (fig.4b) to use the straightening plates.

PLUGGING IN YOUR HAIR STYLER:

• When you have attached an accessory to the handle, place the appliance in a stable position on its rest, on a flat surface.
• Plug it in and set the On/Off switch to On (position 1). The 'Power on' light will come on and the accessory will begin to heat up. (Fig 6,7)
• Wait a few minutes to allow your hair styler to reach its working temperature (1-3 min. for the "iron" accessories; 6 min. for the crimping plates).

4. OPERATION

Use this product on clean, untangled, DRY hair (to avoid damaging your hair).
Put on the glove, rough surface on the palm hand side.
1 - STYLING IRONS
Fig. 8 - Curls
Fig. 9 - Waves
- Gather a small section of hair (approx. 2 to 3 cm across).
- Wind the lock around the mandrel.
- After a few seconds of setting, unwind it in the opposite direction.
- Repeat the procedure with different sections of hair to form more curls.

PROFESSIONAL TIPS

- **To create extra volume:** divide your curls using your fingers.
- **To obtain really tight curls:** wind small sections of hair at a time.
- **For softer curls:** wind on more hair.
- **For a more natural, wavy look:** lightly brush or comb your hair once the curls have cooled.

2 - BRUSHES
2a 32mm heated brush   Fig.10 - faux blow-out
- Take a strand of hair, and brush the lock in a smooth, continuous motion, from the root to the tip
- Repeat this until you have the desired result.
2b Massage brush   Fig 11 - large curls, waves
-Take a strand of hair and roll it around the brush.
-Keep in place for 10 to 15 seconds, then unroll carefully.
2c Spiral brushes   Fig 12 - Spiral curls (English style)
-Take a strand of hair and roll it around the brush.
-Keep in place for 10 to 15 seconds, then unroll carefully.

PROFESSIONAL TIPS

- Allow your hair to cool before styling.

3 - CRIMPER/STRAIGHTENER
3a Crimper   Fig. 13a - For crimped hair
- Gather a section of hair approximately 5 cm across, starting at the root of the hair.
- Press the lever to open the crimper attachment, and place the hair between the crimping plates.
- Close the crimping plates for around 10 seconds.
- Release the hair and start again just below the wave just formed.

PROFESSIONAL TIPS

- **Always work from the roots towards the tips of the hair.**
- **To enhance the effect,** you can apply styling mousse before crimping.

3b - Straightener   Fig. 13b - For straightened hair
- Your hair should be dry and tangle-free.
- Gather a section of hair approximately 5 cm across, starting at the root of the hair.
- Press the lever to open the straightening attachment, and place the hair between the straightening plates.
- Slide the appliance slowly down from the root to the tip of the hair.

PROFESSIONAL TIPS

- **To avoid kinks in long sections of hair,** use a smooth, continuous movement.
- **To enhance the effect,** you can apply styling mousse before straightening.

5. CLEANING

• Unplug your styler and leave to cool on its stand.
• Clean accessories when fully cooled. To clean the handle, wipe with a soft, damp cloth.
• Never allow water or any other liquid to enter the handle.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➔ Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions are also available on our website www.rowenta.com.

RU

Перед использованием ознакомьтесь с правилами техники безопасности

1. ОПИСАНИЕ

1. Ручка
2. Переключатель вкл./выкл. (0-1)
3. Световой индикатор включения
4. Кольцо блокировки и разблокировки насадок
5. Шнур питания

НАСАДКИ

6. Щипцы для волос (диаметр 16 мм)
7. Плоские щипцы для завивки волос*
8. Расческа выпрямитель*
9. Массажная щетка для волос
10. Щипцы для спиральной завивки
11a. Пластины для гофрирования волос
11б. Пластины для выпрямления волос
12. 2 заколки для волос*
13. Косметичка для хранения аксессуаров
14. 4 дополнительные заколки*
15. Защитная перчатка (на 2 пальца)

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Опасность ожога. Устройство должно быть недоступно для маленьких детей, особенно в процессе использования и остывания.
- Не оставляйте устройство без присмотра, если оно подключено к источнику питания.
- Всегда кладите устройство на подставку (при наличии) либо на термостойкую прочную ровную поверхность.
• В целях Вашей безопасност0 прибор соответствует существующим нормам и правилам (нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды и т.д.).
• Детали прибора сильно нагреваются во время работы. Будьте осторожны, не допускайте соприкосновения поверхности прибора с кожей. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей прибора.
• Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора. Любая ошибка при подключении прибора может привести к необратимым повреждениям, которые не покрываются гарантией.

• Для дополнительной защиты рекомендуется- подключение устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным рабочим током не выше 30мА к электрической цепи ванной комнаты. Проконсультируйтесь с вашим установщиком.

• Установка прибора и его использование должно соответствовать действующим в стране пользователя нормативам.

• ВНИМАНИЕ: не используйте это устройство вблизи ванн, душевых, бассейнов или других емкостей с водой.

• При использовании устройства в ванной- комнате, отключайте его от сети после использования, поскольку близость воды представляет опасность, даже когда устройство отключено.

• Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

• Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых.

• Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в уполномоченном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

• Не пользуйтесь прибором и обращайтесь в уполномоченный сервисный центр в следующих случаях: при падении или сбоях в работе прибора.
• Прибор следует отключать от сети в следующих случаях: прежде чем приступить к чистке или текущему уходу за прибором, в случае неправильной работы прибора, после его использования, а также в том случае, если Вы оставляете прибор без присмотра, даже на короткое время.
• Запрещается пользоваться прибором, если шнур питания поврежден.
• Запрещается погружать прибор в воду, даже для того, чтобы его вымыть.
• Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
• Не прикасайтесь к корпусу прибора, т.к. он нагревается, держите прибор за ручку.
• Чтобы отключить прибор от сети, тяните не за шнур питания, а за вилку.
• Запрещается использовать электрический удлинитель.
• Запрещается чистить прибор порошками, содержащими абразивные или коррозивные вещества.
• Запрещается использование прибора при температуре ниже 0 °С и выше 35 °С.

ГАРАНТИЯ:

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования. Запрещается его использование в профессиональных целях.
Неправильное использование прибора отменяет действие гарантии на прибор.

3. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Во избежание ожога все насадки необходимо надевать на холодный прибор.
Дайте насадкам остыть, прежде чем сложить их в пакет на хранение.
3a / Установка и извлечение щипцов
1.Поместите щипцы на ручку (рис. 1).
2.Поверните кольцо, расположенное на ручке, чтобы зафиксировать насадку (рис. 2).
Выполните эту процедуру для всех щипцов. Для извлечения насадок, выполните эту же про-цедуру в обратном порядке.
3б / Установка и извлечение щеток
1.Установите щетку на холодную ручку прибора (рис. 3).
2.Чтобы снять щетки, сдвиньте их в противоположную сторону.
3в / Установка пластин для гофрирования и выпрямления волос
1.Поместите пластины для гофрирования и выпрямления волос на ручку (рис. 1)
2.Поверните кольцо, расположенное на ручке, чтобы зафиксировать насадку (рис. 2).
Удерживая прибор в закрытом положении, (Рис. 5) установите пластину в положение «гофри-рование» для использования пластин для гофрирования (рис. 4а) или в положение «выпрям-ление» (рис. 4б) для использования пластин для выпрямления.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

• Перед тем, как закреплять насадку, убедитесь, что прибор хорошо установлен и стоит на устойчивой поверхности.
• Подключите прибор к сети и переведите переключатель в положение 1. Световой индикатор включения под напряжение загорается, и насадка начинает нагреваться.(Рис. 6,7)
• Подождите несколько минут, чтобы прибор нагрелся до нужной температуры (1-3 мин для щипцов для завивки; 6 мин для выпрямляющих пластин).

4. РЕЖИМ РАБОТЫ

Используйте этот прибор только с чистыми неспутанными и СУХИМИ волосами (во избежание повреждения волос).
Наденьте перчатку так, чтобы шероховатая сторона была на ладони
1 - ЩИПЦЫ для ЗАВИВКИ
Рис. 8 - Упругие локоны
Рис. 9 - Волны
- Возьмите прядь шириной 2-3 см.
- Наденьте перчатку, накрутите прядь на щипцы.
- Через несколько секунд освободите прядь, поворачивая щипцы в обратном направлении.
- Повторите операцию для завивки следующих локонов.

СОВЕТЫ ПАРИКМАХЕРА

- Для пышности волос разделите локоны пальцами.
- Для густой завивки наматывайте на щипцы маленькие пряди.
- Для более легкой завивки захватывайте щипцами большие пряди.
- Для получения эффекта вьющихся от природы волос: расчешите завитые волосы расческой и щеткой, пока они не остыли.

2 - ЩЕТКИ
2а 32 mm Расческа выпрямитель   Рис. 10 – крупные локоны, волнистая форма
- Возьмите прядь волос и намотайте ее на щетку.
- Удерживайте в таком положении 10-15 секунд, затем аккуратно размотайте.
2б Щипцы для спиральной завивки   Рис. 12 – спиралевидные локоны (в английском стиле)
- Возьмите прядь волос и намотайте ее на щетку.
- Удерживайте в таком положении 10-15 секунд, затем аккуратно размотайте.

СОВЕТЫ ПАРИКМАХЕРА

- **Перед тем, как укладывать волосы, дайте им остыть**

3 - ПЛАСТИНЫ ДЛЯ ГОФРИРОВАНИЯ И ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС
3а - "гофрирование"   Рис. 13а - "Гофрированные" волосы
- Возьмите прядь шириной 5 см, держа ее у корней волос.
- Нажмите на ручку и поместите прядь между гофрирующими пластинами.
- Закройте щипцы и подержите пластины на волосах примерно 10 секунд.
- Отпустите волосы и захватите их снова с места образования последней волны

СОВЕТЫ ПАРИКМАХЕРА

- **Волосы "гофрируются" в направлении от корней к концам волос.**
- Для усиления эффекта предварительно нанесите пену для укладки волос.

3b- выпрямление   Рис. 13b - Гладкие волосы
- Волосы должны быть хорошо расчесанными и сухими.
- Возьмите прядь шириной 5 см, держа ее у корней волос.
- Нажмите на ручку, чтобы открыть щипцы, и поместите прядь между пластинами для выпрямления волос.
- Скользящим движением проведите щипцами вдоль пряди в направлении от корней к концам волос.

СОВЕТЫ ПАРИКМАХЕРА

- **Чтобы прядь разгладилась по всей длине равномерно,** без перегибов, выпол-няйте операцию гибким непрерывным движением.
- Чтобы усилить эффект перед распрямлением нанесите немного пены для укладки волос.

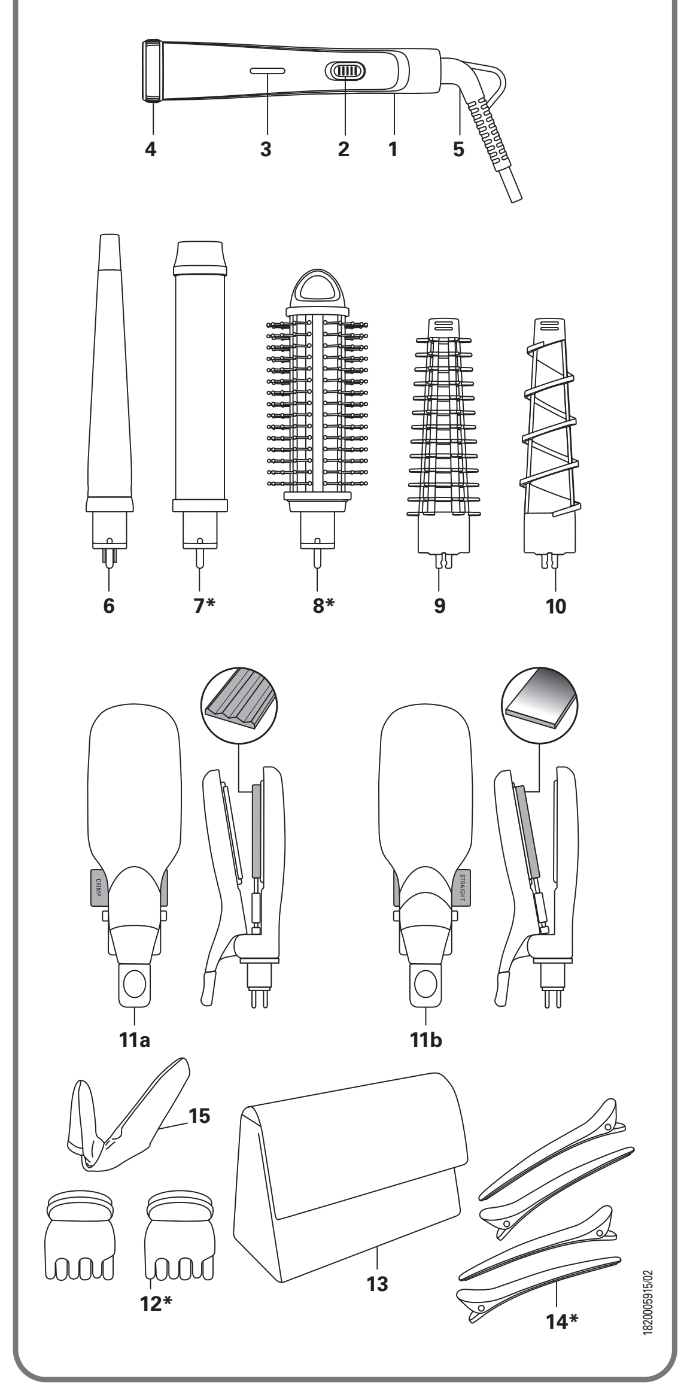
5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

• Отключите прибор от сети, установите на опору и дайте ему остыть.
• Насадки можно чистить, только когда они полностью остыли. Оботрите их мягкой влажной тряпкой.
• Следите, чтобы в прибор не попала вода или любая другая жидкость.

Эти инструкции также доступны на веб-сайте нашей компании по адресу www.rowenta.com

---

Rowenta®



www.rowenta.com

✱ **EN -** *According to model / **RU -** *В зависимости от модели / **UK -** *залежно від моделі / **ET -** *sõltuvalt mudelist / **LT -** *Priklausomai nuo modelio / **LV -** *Atbilstoši modelim / **PL -** *w zależności od modelu / **CS -** *Dle modelu / **SK -** *Podľa modelu / **HU -** *Modeltől függően / **BG -** *Според модела / **RO -** *în funcţie de model / **SL -** *Odvisno od modela / **SR -** *U zavisnosti od modela / **HR -** *ovisno o modelu / **FR -** *Selon modèle / **BS -** *Ovisno o modelu / **DE -** *Afhængigt af model / **NL -** *Afhankelijk van het model / **ES -** *Según el modelo / **IT -** *Secondo il modello / **PT -** *Consoante o modelo / **EL -** *Ανάλογαμε το μοντέλο / **TR -** *Modele göre / **NO -** *Avhengig av modell / **SV -** *BEROENDE PA MODELL / **DA -** *Afhaengigt af model / **FI -** *Mallista riipuen / **AR -** *حسب الموديل / **FA -** *بسته به مدل

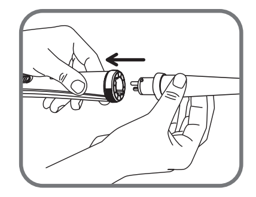


fig. 1

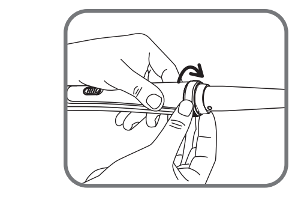


fig. 2

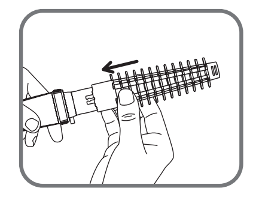


fig. 3

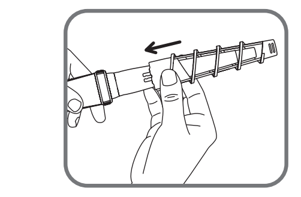


fig. 3

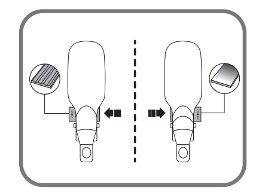


fig. 4a   fig. 4b

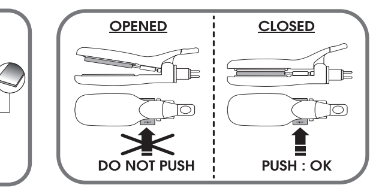


fig. 5

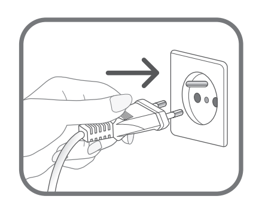


fig. 6

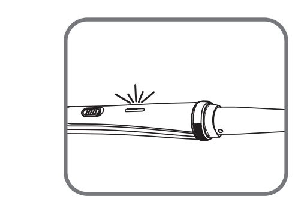


fig. 7

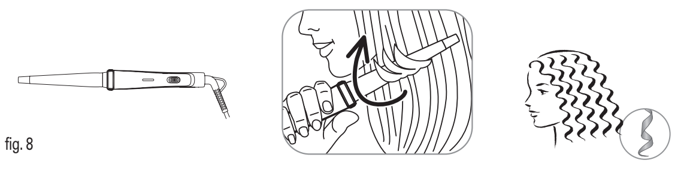


fig. 8

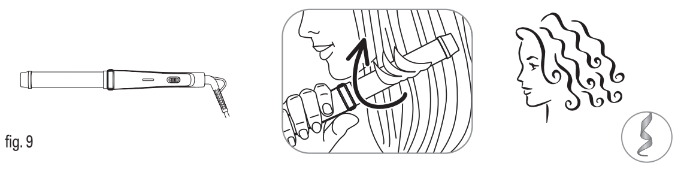


fig. 9

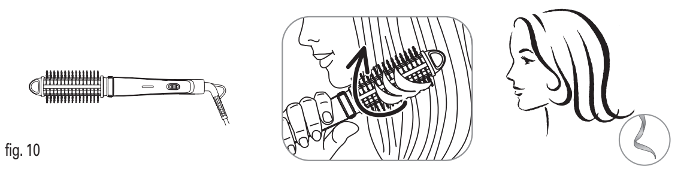


fig. 10

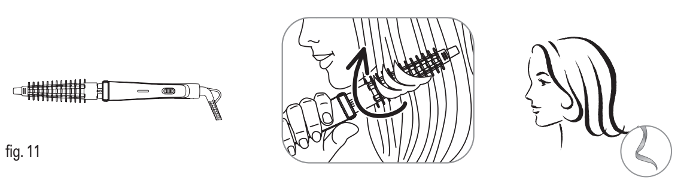


fig. 11

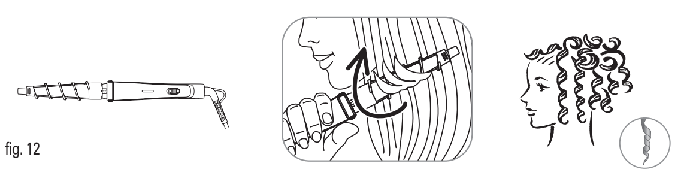


fig. 12

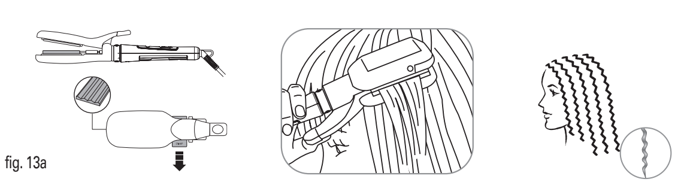


fig. 13a

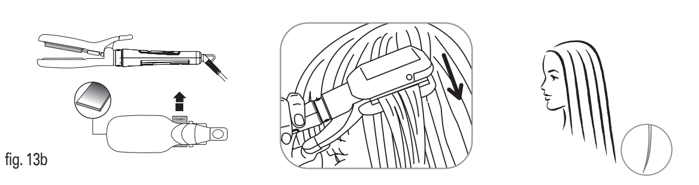
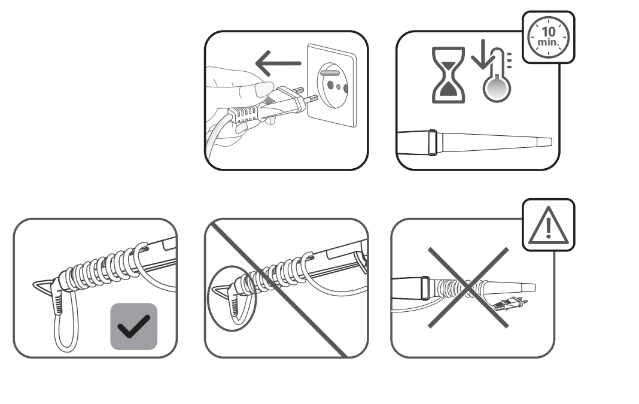


fig. 13b



BS

Prije upotrebe, pažljivo pročitajte sigurnosne upute.

1. OPIS APARATA:

1. Drška
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje (0-1)
3. Svjetlosni signal koji pokazuje da je aparat pod naponom
4. Prsten za pričvršćivanje i odvajanje nastavaka
5. Kabal koji se rotira

Nastavci:

6. Pegla za češljanje (promjer 16mm)
7. Pegla za ravnanje kose*
8. Grijana četka*
9. Četka za sitne kovrdže
10. Četka za spiralne uvojke
11a. Položaj nastavka za uvijanje/ravnanje s pločama za valovitu kosu
11b. Položaj nastavka za uvijanje/ravnanje s pločama za ravnu kosu
12. 2 šnale za kosu*
13. Torba za odlaganje
14. 4 šnale za kosu*
15. Zaštitna rukavica (2 prsta)

SIGURNOSNE UPUTE

- Opasnost od opekotina. Držite aparat van dohvata male djece, posebno tokom upotrebe i hlađenja.
- Kada je priključen na strujno napajanje, aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Aparat s postoljem, ako postoji, uvijek stavite na vatrostalnu, stabilnu i ravnu površinu.

• Radi Vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, okoliš…).
• Nastavci aparata postaju vreli tokom upotrebe. Izbjegavajte kontakt s kožom. Pripazite da kabal nikada ne dođe u dodir sa vrućim dijelovima aparata.
• Provjerite da li napon Vašeg aparata odgovara naponu Vaših električnih instalacija. Svaka pogreška pri priključivanju aparata može izazvati nepovratna oštećenja i garancija se neće uzeti u obzir.

• Radi dodatne zaštite, poželjno je u strujno kolo koje opskrbljuje kupatilo ugraditi zaštitnu strujnu sklopku (RCD) čija oznaka za preostalu radnu struju nije veća od 30 mA. Pitajte električara za savjet.

• Instalacija aparata i njegova upotreba mora biti u skladu sa standardima koji su na snazi u Vašoj zemlji.

• UPOZORENJE: nemojte koristiti ovaj aparat u blizini kade, tuš-kabine, umivaonika ili drugih posuda s vodom.

• Kada aparat koristite u kupatilu, nakon upotrebe prekinite napajanje energijom jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.

• Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, od strane osoba bez iskustva ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba unaprijed obučila za rukovanje aparatom. Djecu morate nadzirati da se ne bi igrala s aparatom.

• Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primili detaljna uputstva kako da koriste aparat na siguran način i ako shvataju opasnosti do kojih bi moglo da dođe. Djeca ne smiju da se igraju s aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne smiju da obavljaju djeca bez nadzora.

• Ako je priključni kabal oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja opasnosti.
• Nemojte koristiti aparat i obratite se ovlaštenom servisu ako :
- je vaš aparat ispao.
- ako ne funkcionira ispravno.
• Aparat morate isključiti iz struje:
- prije čišćenja i održavanja.
- u slučaju da ne funkcionira ispravno.
- nakon upotrebe.
- ukoliko napuštate prostoriju , čak i nakratko.
• Ne koristite aparat ako je kabal oštećen.
• Ne uranjajte aparat u vodu i ne stavljajte ga pod mlaz vode.
• Ne držite aparat vlažnim rukama.
• Ne držite aparat za kućište koje je vrelo, već za dršku.
• Ne isključujte aparat povlačenjem kabla.
• Nemojte koristiti produžni kabal.
• Nemojte čistiti aparat abrazivnim i korozivnim sredstvima.
• Ne koristite na temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 35°C.

GARANCIJA:

Vaš aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
Ne smije se koristiti u profesionalne svrhe.
U slučaju nepropisne upotrebe, garancija se poništava.

3. UPOTREBA APARATA

Sve nastavke postavljajte na hladan aparat, kako biste izbjegli rizik od opekotina.

3a / Postavljanje i uklanjanje nastavaka:
1.Postavite nastavke u dršku (Fig1)
2.Okrenite kukicu za zaključavanje koja se nalazi na dršci, kako biste blokirali uređaj (Fig 2)
Učinite isto sa svim nastavcima. Kod isključivanja postupite obrnutim redom.

3b / Postavljanje i skidanje četaka:
Potisnite četku tako da klizne na nastavak za kovrčanje kad je ona hladna. (Fig 3).
Kod skidanja četaka, povucite ih da kliznu u suprotnom pravcu.

3c / Postavljanje nastavka za uvijanje/ravnanje
1.Postavite nastavak za uvijanje/ravnanje u dršku (Fig1)
2.Okrenite kukicu za zaključavanje koja se nalazi na dršci, kako biste blokirali aparat (Fig 2) zadržavajući nastavke za uvijanje/ravnanje zatvorene, (Fig 9) stavite nastavak u položaj « uvijanje » ako ćete koristiti nastavke za valovitu kosu (fig.4a) ili u položaj « ravnanje » (fig.4b) ako ćete koristiti nastavke za ravnanje

Priključivanje u struju:
• Prije nego što pričvrstite nastavak na dršku, postavite aparat stabilno na njegovoj podlozi na ravnu površinu.
• Uključite aparat u struju i postavite prekidač na 1. Svjetlosni signal koji pokazuje da je aparat pod naponom se pali i nastavak se počinje zagrijavati.
• Sačekajte nekoliko minuta da aparat postigne dobru temperaturu (1 do 3 min. za sve nastavke, a 6 min. za nastavke za uvijanje kose.).

4. UPOTREBA

Proizvod koristite na čistoj, nezapletenoj, SUHOJ kosi (kako biste izbjegli oštećivanje kose).
Rukavicu stavite tako da hrapava površina bude na mjestu dlana

1 - Nastavci za uvijanje
Fig.8 - Kovrdže
Fig.9 - Valovi
- Formirajte pramen veličine 2 do 3 cm.
- Otvorite hvataljke pritiskom na polugu i ubacite vrh kose između cijevi i hvataljke.
- Zatvorite tako što ćete otpustiti hvataljke. Provjerite jesu li vrhovi ispravno omotani ispod hvataljki, u smjeru kovrdže.
- Držite plastični vrh drugom rukom.
- Okrenite aparat da biste pramen omotali oko nastavka. Omotajte pramen penjući se prema tjemenu, ali pazite da se ne opečete.
- Držite peglu na mjestu 10 do 15 sekundi (i duže ako želite čvršće kovrdže).
- Polako odmotavajte, zatim otvorite hvataljke i pustite pramen da isklizne.
- Ponovite operaciju za pravljenje novih kovrdža.

FRIZERSKI TRIKOVI:

• **Da biste kosi dali veći volumen:** možete kovrdže razdvojiti prstima.
• **Da biste dobili jako čvrste kovrdže:** namotajte manje pramenove kose pojedinačno.
• **Da biste dobili mekše kovrdže:** namotajte više kose.
• **Da biste izbjegli neposlušne vrhove:** provjerite jesu li vrhovi ispravno omotani ispod hvataljki, u smjeru kovrdže..
• **Za prirodniji rezultat ondulacije:** možete počešljati ili lako očetkati kosu nakon što ste ostavili kovrdže da se ohlade.

2 - ČETKE
2a 32 mm Grijana četka **Fig 10- Guste, neravnomjerno raspoređene kovrdže**
- Formirajte pramen kose i uvijte ga oko četke.
- Držite na mjestu 10 do 15 sekundi, a zatim blago odvijte
2b / Četka za spiralne kovrdže **Fig 12- Spiralne kovrdže (engleske)**
- Formirajte pramen kose i uvijte ga oko četke.
- Držite na mjestu 10 do 15 sekundi, a zatim blago odvijte

FRIZERSKI TRIKOVI:

• **Češljajte samo hladne kovrdže.**

3 - NASTAVAK ZA UVIJANJE/RAVNANJE
3a - Nastavak za uvijanje kose **Fig.13a Valovita kosa**
- Formirajte pramen veličine od oko 5 cm, počevši od korijena kose.
- Otvorite hvataljke pritiskom na polugu i postavite pramen između ploča za izvlačenje valova.
- Držite ploče zatvorene oko 10 sekundi.
- Otpustite, pa počnite ponovno od zadnjeg dobivenog vala.

FRIZERSKI TRIKOVI:

• **Uvijek radite od korijena ka vrhovima kose.**
• **Za naglašavanje efekta,** možete prije izvlačenja valova staviti pjenu za kosu.

3b - Nastavak za ravnanje kose **Fig.13b Ravna kosa**
- Vaša kosa mora biti raščešljana i suha.
- Formirajte pramen veličine od oko 5 cm, počevši od tjemena kose.
- Otvorite hvataljke pritiskom na polugu i postavite pramen između ploča za peglanje kose.
- Neka aparat lagano klizne od korijena ka vrhovima kose.

FRIZERSKI TRIKOVI:

• **Kako biste izbjegli pruge na dužim pramenovima,** radite mekim i kontinuiranim potezima.
• **Za naglašavanje efekta,** možete prije ravnanja kose staviti pjenu za kosu.

5. ODRŽAVANJE

• Isključite aparat iz struje i ostavite ga da se ohladi na svojoj podlozi.
• Čistite nastavak tek kad je sasvim hladan. Posušite otvor aparata uz pomoć meke vlažne krpice.
• Nikad u otvor aparata ne puštajte da curi voda niti ijedna druga tečnost.

ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM MJESTU!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
➲ Odnesite ga na za to predviđeno mjesto.

Ove upute nalaze se također i na našoj web stranici www.rowenta.ba

---

FR

Lire attentivement le mode d'emploi
ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

1. DESCRIPTION GENERALE

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt (0-1)
3. Voyant lumineux de mise sous tension de l'appareil
4. Bague de verrouillage -et déverrouillage- des accessoires
5. Cordon rotatif

ACCESSOIRES :

6. Fer à friser (diamètre 16mm)
7. Fer à friser plat
8. Fer à friser extra large
9. Brosse à picots
10. Brosse à spirales
11a. Crimper/Lisseur position plaques gaufrantes
11b. Crimper/Lisseur position plaques lissantes
12. 4 pinces à cheveux
13. Trousse de rangement
14. 2 barrettes bijoux

2. CONSEILS DE SECURITE

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
• Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
• Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.

• Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain.
Demandez conseil à l'installateur.

- Risque de brûlure. Gardez l'appareil hors de portée des jeunes enfants, en particulier pendant l'utilisation et le refroidissement.
- Lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation, ne le laissez jamais sans surveillance.
- Placez toujours l'appareil avec le support, le cas échéant, sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.

• L'installation de l'appareil et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.

• ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

• Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

• N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
• L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser, si vous quittez la pièce, même momentanément.
• Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
• Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
• Ne pas tenir avec les mains humides.
• Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
• Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
• Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
• Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
• Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

GARANTIE :

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

3. MISE EN SERVICE

Réalisez la mise en place de tous les accessoires sur appareil froid pour éviter les risques de brûlure.

3a Mise en place et retrait des fers :
1. Placez les fers dans la poignée (Fig 1)
2. Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire (Fig 2)
Procédez de la même façon pour tous les fers. Pour déconnecter, suivez la procédure inverse.

3b Mise en place et retrait des brosses :
Faites glisser la brosse sur le fer à boucler lorqu'il est froid. (Fig 4).
Pour retirer les brosses, faites les glisser en sens inverse.

3c Mise en place du crimper/lisseur :
1. Placez le crimper/lisseur dans la poignée (Fig 1)
2. Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire (Fig 2)
3. En conservant le crimper/lisseur en position fermée (Fig 5), mettez l'accessoire en position « crimp » pour utiliser les plaques gaufrantes (Fig 5a) ou en position « straight » (Fig 5b) pour utiliser les plaques lissantes.

Branchement :
• Après avoir fixé l'accessoire sur la poignée, posez l'appareil bien stable sur son pied et sur une surface plane.
• Branchez l'appareil et placez l'interrupteur sur 1. Le voyant lumineux de mise sous tension s'allume et l'accessoire commence à chauffer. (Fig 3)
• Attendez quelques minutes pour que l'appareil atteigne la bonne température (1 à 3 min pour les accessoires "fer" ; 6min pour les plaques du crimper).
Le revêtement céramique des plaques protège vos cheveux contre les excès de température, grâce à une répartition uniforme de la chaleur.
Laissez refroidir les accessoires avant de les retirer et de les ranger dans la trousse.

4. UTILISATION

Les cheveux doivent être démêlés, propres et SECS (pour éviter de les abîmer).

1 - FERS À COIFFER
Fig. 6. Boucles serrées
Fig. 7 - Boucles crantées
Fig. 8 - Boucles larges
- Formez une mèche de 2 à 3 cm de large.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et glissez la pointe des cheveux entre le tube et la pince.
- Lâchez la pince pour refermer. Vérifiez que les pointes sont correctement enroulées sous la pince, dans le sens de la boucle.
- Tenez l'embout isolant de l'autre main.
Tournez l'appareil pour enrouler la mèche autour de l'accessoire. Enroulez la mèche en remontant vers le cuir chevelu, en prenant garde de ne pas vous brûler.
- Maintenir le fer en place environ 20 secondes (plus longtemps pour des boucles plus serrées).
- Déroulez le fer à moitié puis ouvrez la pince pour laisser glisser la mèche.
- Répétez l'opération pour former de nouvelles boucles.

ASTUCES DU COIFFEUR

• **Pour donner plus de volume :** vous pouvez diviser les boucles avec les doigts.
• **Pour obtenir des boucles très serrées :** enroulez peu de cheveux à la fois.
• **Pour des boucles plus souples :** enroulez davantage de cheveux.
• **Pour éviter les pointes rebelles :** vérifiez que les pointes sont bien enroulées sous la pince, dans le sens de la boucle.
• **Pour un résultat d'ondulations plus naturelles :** vous pouvez peigner ou brosser légèrement vos cheveux après avoir laissé refroidir les boucles.

2- BROSSES
2a- Brosse à picots **Fig 9 - Boucles souples, vagues**
- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place entre 10 et 15 secondes , puis déroulez doucement.
2b- Brosse à spirales **Fig 10 - Boucles spirales (anglaises)**
- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place entre 10 et 15 secondes , puis déroulez doucement.

ASTUCES DU COIFFEUR

• **Laisser refroidir vos cheveux avant de les coiffer.**

3- CRIMPER/LISSEUR
3a - Crimper **Fig 11a - Cheveux gauffrés**
- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques à gaufrer.
- Maintenez les plaques fermées environ 10 secondes.
- Relâchez puis reprendre à partir de la dernière vague obtenue.

ASTUCES DU COIFFEUR

• **Travaillez toujours des racines vers les pointes.**
• **Pour accentuer l'effet,** vous pouvez appliquer une mousse coiffante avant de gaufrer

3b - Lisseur **Fig 11b - Cheveux Lissés**
- Vos cheveux doivent être démêlés et secs.
- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques lissantes.
- Faites glisser l'appareil lentement de la racine à la pointe des cheveux.

ASTUCES DU COIFFEUR

• **Pour éviter des stries sur les longueurs,** travaillez d'un mouvement souple et continu.
• **Pour accentuer l'effet,** vous pouvez appliquer une mousse coiffante avant de lisser.

5. ENTRETIEN

• Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir sur son support.
• Nettoyez l' accessoire lorsqu'il est parfaitement froid. Essuyez le manche à l'aide d'un chiffon doux humide.
• Ne jamais introduire d'eau ou tout autre liquide dans le manche.

6. PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com

---

DE

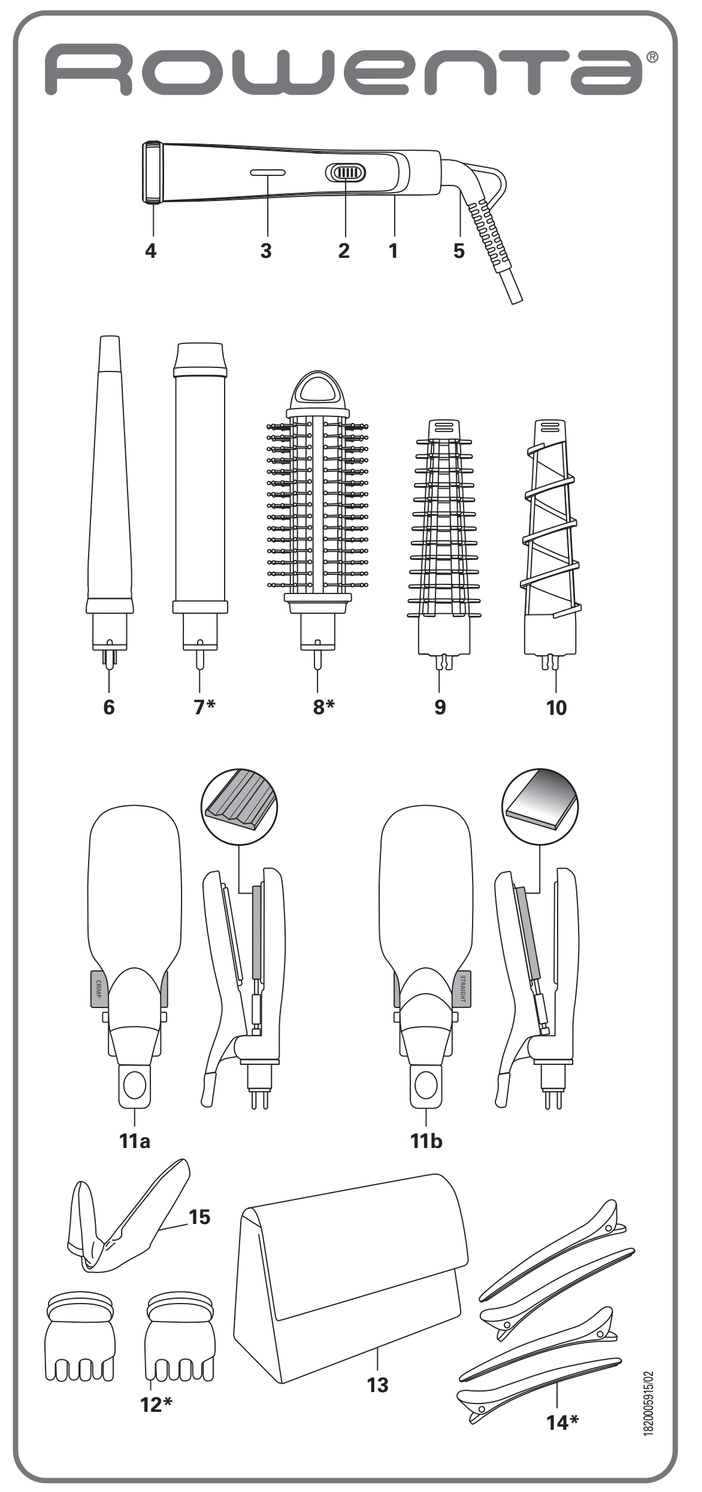
Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung
und die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Griff
2. An/Aus (0-1) Knopf
3. Betriebsanzeigelampe
4. Ring zum Anstecken und Abnehmen der Zubehörteile
5. In alle Richtungen drehbares Kabel

ZUBEHÖR

6. Lockenstab (Durchmesser 16 mm)
7. Flache Lockenzange
8. Extragroße Lockenzange
9. Massage-Haarbürste
10. Ondulierbürste
11a. Heizplatten für Haarglätter/-crimper
11b. Glättplatten für Haarglätter/-crimper
12. 4 Haarklammern
13. Aufbewahrungstasche
14. 2 Stäbe



www.rowenta.com

EN - *According to model / RU - *В зависимости от модели / UK - *залежно від моделі / ET - *sõltuvalt mudelist / LT - *Priklausomai nuo modelio / LV - *Atbilstoši modelim / PL - *w zależności od modelu / CS - *Dle modelu / SK - *Podľa modelu / HU - *Modeltől függően / BG - *Според модела / RO - *în funcție de model / SL - *Odvisno od modela / SR - *U zavisnosti od modela / HR - *ovisno o modelu / FR - *Selon modèle / BS - *Ovisno o modelu / DE - *Afhængigt af model / NL - *Afhankelijk van het model / ES - *Según el modelo / IT - *Secondo il modello / PT - *Consoante o modelo / EL - *Ανάλογα με το μοντέλο / TR - *Modele göre / NO - *Avhengig av modell / SV - *BEROENDE PÅ MODELL / DA - *Afhaengigt af model / FI - *Mallista riippuen / AR - *حسب الموديل / FA - *بسته به مدل

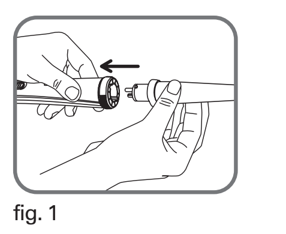


fig. 1

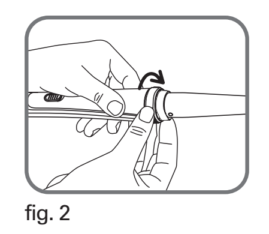


fig. 2

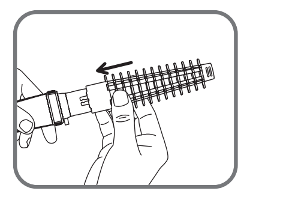


fig. 3

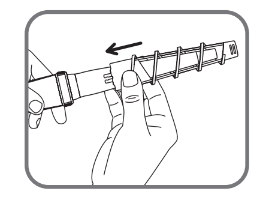


fig. 3

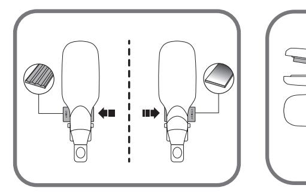


fig. 4a fig. 4b

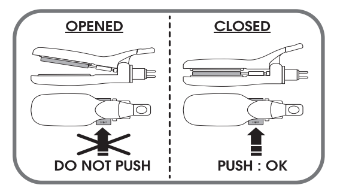


fig. 5

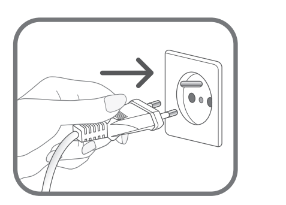


fig. 6

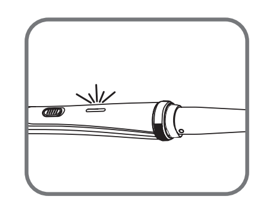


fig. 7

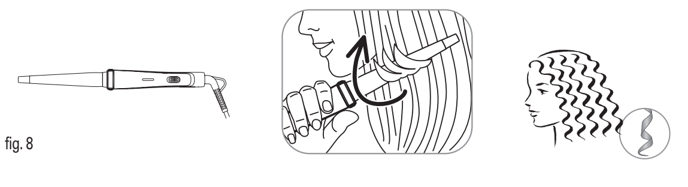


fig. 8

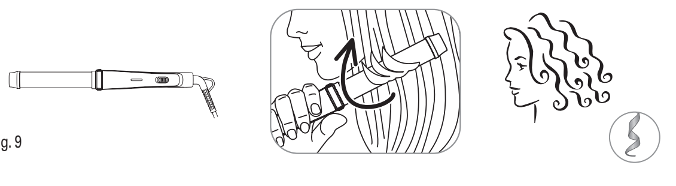


fig. 9

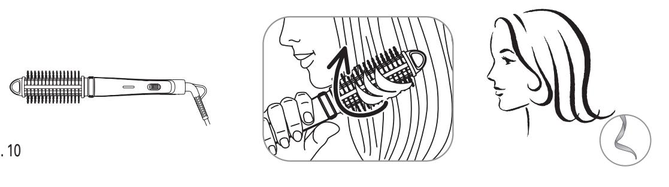


fig. 10

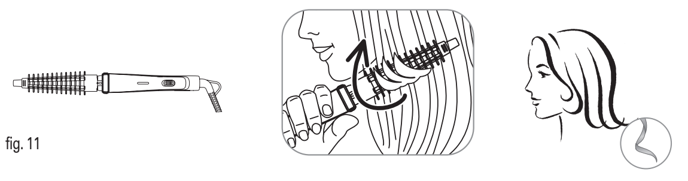


fig. 11

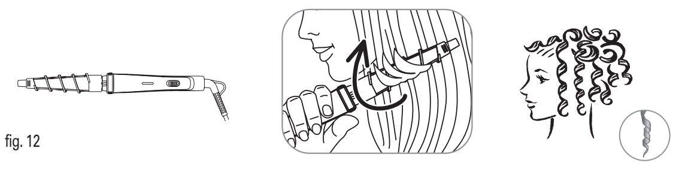


fig. 12

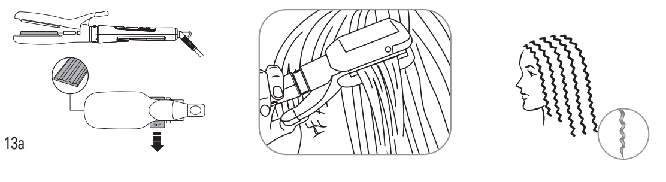


fig. 13a

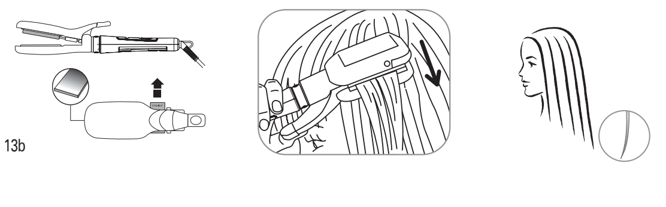
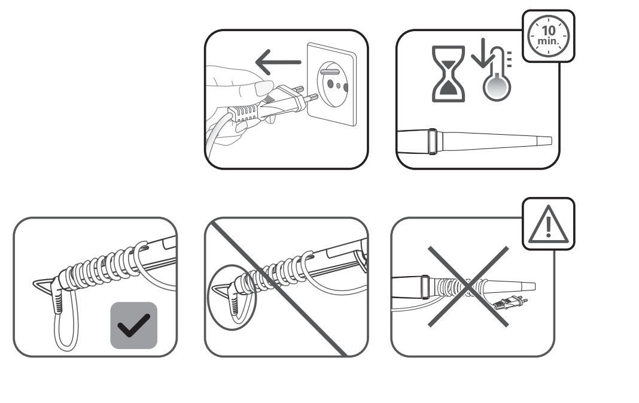


fig. 13b